

راهنمای شروع عکاسی دیجیتال زیر آب

لاری گیتس

ترجمه: قاسم رستیخواه



۱۳۹۹

سرشناسه: گیتس، لاری Gates, Lary

عنوان و نام پدیدآور: راهنمای شروع عکاسی دیجیتال زیر آب / نویسنده: لاری گیتس؛

مترجم: قاسم رستیخواه / ویراستار: مریم صناعت

مشخصات نشر: تهران، مبلغان، ۱۳۹۸

مشخصات ظاهری: ۱۳۲ صفحه؛ مصور (رنگی)؛ ۲۸ * ۲۰ سانتیمتر

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۶۸۹-۱۳-۳

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: The beginner's guide to underwater digital photography, c2010

یادداشت: کتابنامه: ص ۱۲۷. ——— نمایه.

موضوع: عکاسی زیر آب Underwater photography

موضوع: عکاسی - روش های رقمی Photography--Digital techniques

شناسه افزوده: رستیخواه، قاسم، ۱۳۳۴-، مترجم

رده‌بندی کنگره: TR ۸۰۰

رده‌بندی دیویی: ۷۷۸ / ۷۳

شابک کتابشناسی ملی: ۶۱۰۱۹۵۹

راهنمای شروع عکاسی دیجیتال زیر آب

- نویسنده: لاری گیتس
- مترجم: قاسم رستیخواه
- ویراستار: مریم صناعت
- حروفچین و صفحه‌آرا: ایوب سعید پور
- آماده‌سازی برای چاپ: سعید صده
- چاپ: کهن
- شمارگان: ۱۰۰ نسخه
- چاپ اول: ۱۳۹۹
- ناشر: انتشارات مبلغان
- نشانی: تهران، خیابان شهید بهشتی، خیابان شهید، افروز، خیابان پنجم، شماره ۴
- تلفن: ۷۰ - ۸۸۷۳۳۰۶۹ - نمابر: ۸۸۷۳۶۰۸۸
- وب‌گاه: www.moballeghehanpublishing.ir
- پست الکترونیک: info@moballeghehanpublishing.ir
- فروش اینترنتی از طریق وب‌گاه: www.moballeghehanpublishing.ir
- شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۶۸۹-۱۳-۳
- (کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است)
- بها: ۱,۹۵۰,۰۰۰ ریال

این کتاب ترجمه کتاب انگلیسی The beginner's guide to underwater digital photography

By Lary Gates

است.

کد رهگیری: ۲۰۹۷۶۵۳

فهرست

۱۰.....	سخن مترجم.....	۱۰.....	سخن مترجم.....
۱۱.....	مقدمه.....	۱۱.....	مقدمه.....
۱۱.....	کتابی برای «مرد معمولی».....	۱۱.....	کتابی برای «مرد معمولی».....
۱۳.....	سابقه و هدف من.....	۱۳.....	سابقه و هدف من.....
۱۳.....	فرایند یادگیری.....	۱۳.....	فرایند یادگیری.....
۱۵.....	بخش اول: غواص.....	۱۵.....	بخش اول: غواص.....
۱۵.....	اول به یک غواص ماهر تبدیل شوید.....	۱۵.....	اول به یک غواص ماهر تبدیل شوید.....
۱۵.....	غواصی مسئولانه.....	۱۵.....	غواصی مسئولانه.....
۱۵.....	یک طرح بسازید.....	۱۵.....	یک طرح بسازید.....
۱۵.....	همراه خوبی باشید.....	۱۵.....	همراه خوبی باشید.....
۱۵.....	حفاظت اساسی است.....	۱۵.....	حفاظت اساسی است.....
۱۷.....	ایده‌های نهایی.....	۱۷.....	ایده‌های نهایی.....
۱۸.....	بخش دوم: ارزش عکاسی زیر آب.....	۱۸.....	بخش دوم: ارزش عکاسی زیر آب.....
۱۸.....	سرگرم کننده است.....	۱۸.....	سرگرم کننده است.....
۱۸.....	حفظ خاطرات می کند.....	۱۸.....	حفظ خاطرات می کند.....
۱۹.....	یک چالش خلاق است.....	۱۹.....	یک چالش خلاق است.....
۱۹.....	غواصی را سرگرم کننده تر می کند.....	۱۹.....	غواصی را سرگرم کننده تر می کند.....
۱۹.....	می تواند سود آور باشد.....	۱۹.....	می تواند سود آور باشد.....
۲۰.....	رقابتی است.....	۲۰.....	رقابتی است.....
۲۰.....	اجتماعی است.....	۲۰.....	اجتماعی است.....
۲۰.....	آموزشی است.....	۲۰.....	آموزشی است.....
۲۱.....	بخش سوم: تجهیزات.....	۲۱.....	بخش سوم: تجهیزات.....
۲۱.....	اجزای اساسی.....	۲۱.....	اجزای اساسی.....
۲۱.....	یک طرح معکوس.....	۲۱.....	یک طرح معکوس.....
۲۲.....	دوربین ها.....	۲۲.....	دوربین ها.....
۲۲.....	دوربین نشانه روی و عکاسی.....	۲۲.....	دوربین نشانه روی و عکاسی.....
۲۲.....	ویژگی ها.....	۲۲.....	ویژگی ها.....
۲۳.....	اشکالات.....	۲۳.....	اشکالات.....
۲۳.....	عملکرد کلی.....	۲۳.....	عملکرد کلی.....





۲۹.....	نبرد جی TTL
۲۹.....	تطبیق
۳۰.....	نور مداف ساز
۳۰.....	یک یا دو فرش
۳۰.....	نصب بر دوربین
۳۲.....	ارتباط با دوربین
۳۲.....	برده
۳۲.....	کابل همگام
۳۳.....	مجموعه فیبر نوری
۳۳.....	از تجهیزات خود تا بالاترین کارایی آن استفاده کنید
۳۴.....	بخش چهارم: چهار عامل یک تصویر قابل قبول
۳۴.....	وضوح
۳۴.....	عمق میدان
۳۶.....	وضوح ثابت، دستی، و یا خودکار
۳۸.....	زمان تاخیری
۳۸.....	حرکت دوربین
۳۸.....	حرکت موضوع

۲۴.....	دوربین «مختصات کامل»
۲۴.....	ویژگی‌ها
۲۴.....	اشکالات
۲۴.....	عملکرد کلی
۲۴.....	دوربین‌های SLR دیجیتال
۲۴.....	ویژگی‌ها
۲۵.....	اشکالات
۲۵.....	عملکرد کلی
۲۵.....	محفظه
۲۶.....	لنز و پارامترهای فاصله کانونی
۲۷.....	فلاش بیرونی
۲۷.....	زاویه پوشش
۲۸.....	قدرت و دمای رنگ
۲۸.....	زمان بازیافت
۲۸.....	منبع قدرت
۲۹.....	تنظیمات قدرت



۳۸.....	ارزیابی نتایج کارتان
۳۹.....	نوردهی
۳۹.....	دیافراگم
۳۹.....	سرعت شاتر
۳۹.....	تنظیم ایزو
۴۰.....	تکنیک‌های نوردهی
۴۰.....	نور خوانی
۴۲.....	اندازه‌گیری نور
۴۲.....	رابطه متقابل و مقادیر نوردهی
۴۶.....	نور مصنوعی
۴۶.....	قابلیت TTL
۴۶.....	طبقه‌بندی
۴۷.....	در کل
۴۹.....	اعداد راهنما
۴۹.....	محدوده دینامیک و جبران نوردهی
۵۰.....	تنظیم سفیدی
۵۰.....	تنظیم دقیق رنگ و نوردهی در پس‌زمینه
۵۱.....	ترکیب‌بندی
۵۴.....	قانون یک سوم
۵۴.....	نقطه برتری
۵۷.....	پنجره اسنل
۵۸.....	چشم‌ها را داشته باشید
۵۹.....	زاویه سه‌رخ
۶۱.....	تضاد
۶۳.....	قاب‌بندی
۶۳.....	خطوط پیشرو
۶۴.....	ساده بگیرید
۶۶.....	پرتره یا چشم انداز؟
۶۹.....	از اشتباهات خود بیاموزید
۶۹.....	موضوع
۷۱.....	اندازه موضوع
۷۳.....	برنامه‌ریزی برای موضوع‌ها
۷۴.....	کشتی غرق شده
۷۸.....	شکار
۸۰.....	در پایان



در مورد روش است و نه وسایل و تجهیزات ۹۴	بخش پنجم: مراقبت و نگهداری از دوربین ۸۱
درک موضوع ۹۵	تکالیف را بنویس ۸۱
بیش از یک نما بگیرید (اما نه بیش از حد) ۹۶	به وضعیت غواصی توجه کنید ۸۲
حرکت آرام و تفکر محتاطانه ۹۷	تمیز کردن و نگهداری ۸۳
موضوع ظاهر می شود ۹۷	روش تمیز کردن ساده ۸۳
روش «خرامیدن» ۹۷	روغن کاری ۸۴
وقت بگذارید ۹۸	انواع روان کننده ۸۵
فرود به سطح موضوع و چرخش دور آن ۹۹	استفاده از روان کننده ۸۶
تنظیمات خود را بررسی کنید ۹۹	نصب واشر حلقه ای ۸۶
کاهش زمان ۹۹	زور لازم نیست ۸۶
شروع به ترک بندی تصویرتان کنید ۹۹	راه اندازی دوربین برای غواصی ۸۷
ایمنی و همراهِ دوربین بررسی کنید ۹۹	به دنبال یک قایق کرایه ای دوربین پسند ۸۷
روش «همراه راندن» ۹۹	آماده باشید ۸۷
دور زدن موازی ۱۰۰	سفر غواصی ۸۸
به آرامی نزدیک شدن ۱۰۰	در قایق ۸۸
در امواج، جریان آب و غواص راندگی ۱۰۰	قبل از ورود به آب ۸۸
ماهی در حال حرکت ۱۰۱	ورود به آب ۸۹
روش «جلو زدن در مسیر» ۱۰۱	فرو رفتن و غواصی ۸۹
ردیابی مسیر ۱۰۱	برگشت به قایق ۹۰
دور زدن در اطراف ۱۰۲	پس از غواصی ۹۰
اجتناب از ترساندن ماهی ۱۰۲	زمان فاجعه ۹۱
روش «بنشین و انتظار بکش» ۱۰۳	انبار کردن ابزار و وسایل ۹۳
کجا باید نشست ۱۰۴	هشدار ۹۳
روش «آماده باش» ۱۰۴	بخش ششم: روش خوب را تمرین کنید ۹۴

۱۱۸.....	به دنبال عیوب
۱۲۰.....	واضح تر کردن
۱۲۰.....	ایجاد پشتیبان
۱۲۰.....	هرچه کمتر بهتر است
۱۲۱.....	نتیجه گیری
۱۲۵.....	پی نوشت

۱۰۴.....	یک نقطه شروع خوب
۱۰۵.....	همیشه آماده، همیشه مشاهده گر
۱۰۵.....	بیش از حد ثابت نباشید
۱۰۵.....	پرهیز از برخی فنون معمولی
۱۰۶.....	روش «سرزده»
۱۰۶.....	روش «تعقیب»
۱۰۶.....	روش «تفنگ دار»
۱۰۷.....	آن را انجام ندهید
۱۰۸.....	روش های بالقوه مضر
۱۰۸.....	دوربین از راه دور
۱۰۸.....	هنگام عکاسی از موجودات، بعضی وقت ها هیچ روشی کار نمی کند
۱۰۸.....	عکاسی از صخره
۱۰۸.....	موضوعی شگفت انگیز (و اغلب نادیده گرفته شده)
۱۱۰.....	روش عکاسی
۱۱۰.....	تمرکز روی ترکیب بندی
۱۱۰.....	راهنمایی بیشتر
۱۱۰.....	یک موضوع عالی بیابید
۱۱۱.....	یک زاویه خوب انتخاب کنید
۱۱۱.....	درباره فاصله و زاویه دید فکر کنید
۱۱۱.....	عکس را ساده نگه دارید
۱۱۱.....	به پنجره اسنل توجه داشته باشید
۱۱۱.....	رنگ ها را تماشا کنید
۱۱۲.....	بخش هفتم: پس از تولید
۱۱۳.....	اخلاق در تصویر سازی
۱۱۳.....	گردش کار ابتدایی
۱۱۳.....	واسنجی نمایشگر
۱۱۳.....	یک برنامه داشته باشید
۱۱۳.....	از دوربین به رایانه
۱۱۳.....	سازماندهی
۱۱۳.....	پشتیبان گیری
۱۱۴.....	مرور فایل ها
۱۱۵.....	ویرایش در گردش کار
۱۱۶.....	از فایل کپی بگیرید
۱۱۶.....	تکه برداری
۱۱۶.....	ارتقاء اساسی
۱۱۷.....	ذخیره کردن در حین کار
۱۱۸.....	ماهرانه باشد



سخن مترجم

گاهی وقت‌ها حوادث و اتفاقات منجر به تغییرات جدی در زندگی انسان می‌شوند و سمت‌وسوی تفکر و آینده‌شغلی او را تغییر می‌دهند. مانند فرصتی که آموزش غواصی برای من پیش آورد و مرا با دنیای عجیب و سحرآمیز زیر دریا آشنا کرد. سال ۱۳۶۰ آموزش غواصی را در شرکت آرتمیس تنها نماینده رسمی کمپانی آمریکایی پدی، در تهران و کیش گذراندم و علاقه من به عکاسی و فیلمبرداری موجب شد که به صورت جدی این علاقه را در زیر آب دنبال کنم. برای من که در سال ۱۳۶۵ فارغ‌التحصیل رشته فیلمبرداری از مدرسه عالی تلویزیون و سینما شده بودم، آشنایی با غواصی فرصت بی‌نظیری را خلق کرد تا این تخصص را در زیر آب دنبال کنم، آب‌های نیلگون خلیج فارس با ماهی‌های شگفت‌انگیز آن، جزایر مرجانی بی‌نظیر کیش، جنگل‌های اعجاب‌آور حرام در قشم، سوژه‌های فوق‌العاده‌ای بودند که هر عکاس و فیلمبردار را به سمت خود جذب می‌کرد، اما فقط سوژه‌های «بی‌آب» طبیعی نبود که مرا به عکاسی و فیلمبرداری زیر آب علاقه‌مند می‌کرد، بلکه پروژه‌های بزرگ صنعتی و توریستی که در زیر آب انجام می‌شدند و صداوسیما علاقه‌مند بود در قالب فیلم‌های مستند آن‌ها را در تلویزیون به نمایش بگذارد نیز، بارها و بارها مرا به ریر آب روانه کرد. تجربیات این سالهای طولانی موجب شد تا من در قالب کلاسهای آموزشی به علاقه‌مندان رشته عکاسی زیر آب، آموزش دهم. به همین روی، درصدد برآمدم تا با انتخاب کتاب مناسب و ترجمه آن، ادبیات حرفه‌ای این رشته را توسعه بخشیدم و نیاز علاقه‌مندان را به منبع علمی و حرفه‌ای معتبر مرتفع نمایم.

بدیهی است انتخاب کتابی مناسب در میان انبوه کتابهای این رشته کار دشواری است. کتاب «راهنمای شروع عکاسی دیجیتال زیر آب» نوشته لاری گیتس یکی از بهترین کتابهای تخصصی در این حوزه است. زبان ساده آن و نحوه آموزش مسائل فنی به همراه مثال‌های متعدد و احاطه گسترده لاری گیتس به دو تخصص غواصی و عکاسی، این کتاب را به منبع ارزشمند آموزشی تبدیل کرده است.

به یاد داشته باشیم عکاسی و یا فیلمبرداری در زیر آب، فقط احاطه به ابزار و وسایل و تکنیک‌های تخصصی نیست بلکه، به قول لاری گیتس، استفاده همزمان از دو فن غواصی و عکاسی است. نویسنده به ما یادآوری می‌کند اول، باید غواص ماهری باشید و بعد عکاس حرفه‌ای، در غیر این صورت معلوم نیست با عکس‌های گرفته شده سالم به سطح آب برگردید. نکات جذاب و خواندنی این کتاب به همراه عکس‌های رنگی و بسیار زیبا و آموزش گام به گام، این کتاب را بسیار خواندنی کرده است.

امیدوارم با مطالعه آن از دنیای بی‌نظیر عکاسی زیر آب لذت ببرید.

در خاتمه لازم دیدم از افرادی که در ترجمه و انتشار این کتاب مرا همراهی و حمایت کردند تشکر کنم، مخصوصاً خواهر عزیزم مرحومه خانم فاطمه رستیخواه که قبل از وفاتش مرا به برداشتن اولین گام‌ها در این راه تشویق و ترغیب کرد، خانم مریم صنعت که ویراستاری کتاب را انجام دادند و همچنین از آقای ساسان چنارانی، خانم سارا رستیخواه، آقای عباس رستیخواه، آقای شمس لاریجانی، آقای رامین اردستانی، و آقای ایوب سعادت‌پور که مرا در انجام این مهم یاری نمودند تشکر ویژه‌ای بنمایم.